



กรมการศึกษานานาชาติ
วันที่ 8/6/25
วันที่ 15/6/25

~~11.10.21~~

ตุลาคม ๒๕๔๗

Amor 8 11.47

എൻ്റെ അനുഭവങ്ങൾ

5 07047

2149 6 Oct. 1949

จำนวนมาก

ที่ กต 0606/ 2547

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

29 กันยายน 2547

กองกลาง	
เลขรับ	—
วันที่	30 ก.ย. 2547
เวลา	11.47 น.

เรื่อง การจัดทำคำขอโครงการความช่วยเหลือแบบให้เปล่าด้านวัฒนธรรม

ประจำปีงบประมาณ 2549

เรียน ปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. เอกสารประกอบการจัดทำคำขอโครงการความช่วยเหลือแบบให้เปล่าด้านวัฒนธรรม

ประจำปีงบประมาณ 2549 จำนวน 1 ชุด

2. Application Form จำนวน 1 ชุด

ด้วยกรมวิเทศสหการจะพิจารณาคำขอโครงการความช่วยเหลือแบบให้เปล่าด้านวัฒนธรรม (Cultural Grant Aid) เพื่อเสนอให้รัฐบาลญี่ปุ่นพิจารณาลำหรับปีงบประมาณ 2549 (1 เมษายน 2549 ถึง 31 มีนาคม 2550) ซึ่งในช่วงที่ผ่านมารัฐบาลญี่ปุ่นได้ให้ความช่วยเหลือแบบให้เปล่าด้านวัฒนธรรมแก่ประเทศไทยปีละ 1 โครงการ

ในการนี้ กรมวิเทศสหการขอส่งเอกสารประกอบการจัดทำคำขอโครงการความช่วยเหลือแบบให้เปล่าด้านวัฒนธรรม ประจำปีงบประมาณ 2549 มาเพื่อโปรดทราบและพิจารณา หากประสงค์จะขอความช่วยเหลือแบบให้เปล่าด้านวัฒนธรรมจากรัฐบาลญี่ปุ่นในปีงบประมาณ 2549 ดังกล่าวขอได้โปรดจัดทำรายละเอียดตกมแนวทางที่ระบุไว้ในสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 และ 2 จำนวนไม่เกิน 1 โครงการ และจัดส่งคำขอโครงการถึงกรมวิเทศสหการภายในวันที่ 3 พฤศจิกายน 2547

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ



(นางสาวศิริ บุณนาถ)

รองอธิบดี รักษาการแทน

อธิบดีกรมวิเทศสหการ

กรมวิเทศสหการ

กองการร่วมมือกับต่างประเทศ 2

โทร. 02 281 0552 โทรสาร 02 282 1302

โครงการความช่วยเหลือแบบให้เปล่าด้านวัฒนธรรม (Cultural Grant Aid)

1. ความเป็นมา

โครงการความช่วยเหลือแบบให้เปล่าด้านวัฒนธรรม (Cultural Grant Aid) เป็นโครงการประเภทหนึ่งของความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาอย่างเป็นทางการ (Office Development Assistance หรือ ODA) ของรัฐบาลญี่ปุ่น และให้เงินทุนแก่องค์กรหรือหน่วยงานของรัฐเพื่อจัดซื้ออุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมและการศึกษา

รัฐบาลญี่ปุ่นเริ่มดำเนินการโครงการนี้ตั้งแต่ปีงบประมาณ ค.ศ. 1975 และได้ให้ความช่วยเหลือให้แก่ 114 ประเทศ สำหรับประเทศไทยแล้ว เริ่มดำเนินการตั้งแต่ปีงบประมาณ ค.ศ. 1975 ถึง ค.ศ. 2003 ได้ให้ความช่วยเหลือแล้ว 41 โครงการ มูลค่าทั้งสิ้น 1,751.1 ล้านบาท

2. หลักเกณฑ์การจัดทำคำขอของโครงการ Cultural Grant Aid

(1) คำขอความช่วยเหลือต้องมีมูลค่าไม่เกิน 50 ล้านบาท และไม่ต่ำกว่า 40 ล้านบาทรวมค่าขนส่งระหว่างประเทศและค่าจัดตั้ง (ไม่รวมค่าขนส่งภายในประเทศ)

(2) องค์กรที่จะได้รับความช่วยเหลือต้องเป็นองค์กร หรือหน่วยงานรัฐบาล หรือเทศบาล และองค์กรท้องถิ่น

(3) อุปกรณ์ที่โครงการนี้จะให้เงินทุนจัดซื้อต้องเป็นอุปกรณ์ที่จะใช้ในการรักษาบูรณะทรัพยากรทางวัฒนธรรมและวัตถุโบราณ หรือใช้ในการแสดงกิจกรรมทางด้านวัฒนธรรมหรือใช้ในการส่งเสริมการศึกษาและการวิเคราะห์ต่างๆ เช่น อุปกรณ์เกี่ยวกับการสอนภาษาญี่ปุ่น อุปกรณ์โสตทัศนูปกรณ์ อุปกรณ์กีฬา เครื่องดนตรี วีดิโอสารคดีเพื่อการศึกษา รวมทั้งเพื่อสนับสนุนช่วยเหลือผู้พิการ

(4) อุปกรณ์ที่ไม่อาจให้ความช่วยเหลือได้ภายใต้กรอบความร่วมมือดังกล่าว มีดังต่อไปนี้
เครื่องปรับอากาศ ระบบรักษาความปลอดภัย รถยนต์ เครื่องถ่ายสำเนา เครื่องคอมพิวเตอร์ หรือระบบเครือข่ายคอมพิวเตอร์

(5) อุปกรณ์ที่โครงการนี้จะให้เงินทุนจัดซื้อนั้นต้องผลิตภายในประเทศญี่ปุ่นหรือนำเข้าโดยบริษัทญี่ปุ่น

3. ให้จัดทำข้อมูลเพิ่มเติมเพื่อประกอบการพิจารณาของ กวส. ดังนี้

(1) โครงการจะมีส่วนสนับสนุนหรือส่งผลกระทบต่อในเรื่องต่าง ๆ ดังนี้

- การศึกษาหรือวัฒนธรรมในประเทศไทย
- การแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมไทย – ญี่ปุ่น

(2) หน่วยงานมีแผนงานที่จะใช้อุปกรณ์ที่ได้รับการสนับสนุนให้เกิดประโยชน์อย่างคุ้มค่าอย่างไร

(3) หน่วยงานมีแผนการในการเตรียมบุคลากรและงบประมาณในการบำรุงรักษาอุปกรณ์อย่างไร

Application form for the Japanese Cultural Grant Aid

Please fill out the following as precisely as possible.

1. Applicant organization

(1) Name of applicant organization (In English)

(In Spanish / in French)

(2) Address

(3) Phone number

(4) Fax number

(5) Person in charge of proposed project

(name)

(title)

(6) Year of establishment of organization

(7) Number of staff

(Attach organizational chart of applicant organization.)

(8) History of applicant organization

(9) Main activities

(If there is a specific document or booklet introducing your organization, please attach it to this form.)

(10) Annual budget

(11) Has your organization received any financial / technical assistance from foreign governments or international organizations?

(12) Has your organization had a connection with any Japanese organizations / institutes or universities?

*Attach photos

(external view, existing equipment, location scheduled for installation of equipment—applied— for.)

*Please attach maps showing the project site / place where the equipment supposed to be installed.

2. Project

(1) Name of the Project (In English)

example : sound equipment to the National Theatre

(name of equipment) to (the recipient organization)

(In Spanish / in French)

(2) Objectives of the Project

(3) Use of Equipment needed (Please check appropriate box)

☐ renewal of existing equipment

☐ improvement of activity (for example, using audio-visual equipment at foreign language class)

☐ new activity

(4) Outline of the Project

(5) Estimated population that would be benefited by the Project
example : in the case of a theatre, the annual audience

(6) Expected impact of the Project

(7) In case this project is adopted, do you wish the tender in Japan (by the agent designated by the Japanese Government)?

Yes / No

(8) In case this project is adopted, do you wish longer technical guidance than usual about the use of provided equipment when it is installed? And if your answer is YES, what is the reason?

3. Estimated cost

(1) Estimated cost of equipment

(Attach a detailed list, in Japanese Yen : see EXAMPLE 1)

(2) Estimated cost of annual maintenance

4. Existing equipment

Please attach a list of existing equipment (see EXAMPLE 2) with photographs.

EXAMPLE 1

List of Equipment needed

(Japanese Yen / CIF price or FOB price)

No.	Name of Equipment	Model No.	Qty.	Unit Price(¥)	Total Amount(¥)
1					
2					
3					
4					
5					
...					
...					
...					
...					

EXAMPLE 2

List of existing Equipment

Name of Equipment	Year of Purchase	Present Condition (excellent/good/out of order)